和蘭内外要方

腫瘍

ナ4
1443
2

ヤ4
1443
2

4214

新譯和蘭内外要方卷二

芮卵土（ラン ド） 英哥圓甫爾互（ヤン コウ エン ピ ル グ） 著
尾張 吉雄尚貞伯元 譯

丹毒第三

問丹毒トハ何ゾヤ答曰コレ皮表ノ細動脉及ビ細腺中ニ於テ血及ビ其他ノ諸液閉塞シテ一種ノ腫瘍ヲ發シ以テ其部ノ動作ヲ障碍スルヲ云フナリ

問其證候ハイカン答曰即チ次ノ如シ一曰其腫ルヿ扁ニノ廣シ二曰淺紅ニノ微ク黄色ヲ帶ブ三曰

91-2093

コレヲ撫ルニ熱アリ四日指ヲ以テコレヲ壓セバ其紅色逆散ス五日其痛ムヿ恰モ針尖ヲ以テ刺スガ如キヲ覺ユ六日其患部間轉移スルヿアリ七日或ハ面部ニ發スル者ニ水泡ヲ誘ヒ起スヿアリコレヲ水泡丹毒和蘭ベルローゼ或ハフラムローゼト云フト名ク八日毎ニ發熱アリ

問此病ト燃腫病ヲ差別スルノ法ハイカン荅曰即チ次ノ如シ一曰燃腫ハ丹毒ニ比スレバ腫起スルヿ隆シ二曰燃腫ハ深暗赤色丹毒ハ淺紅色ニメ黄ヲ帶ブ三曰丹毒ハコレヲ撫循スルニ燃腫ヨリモ熱スルヿ強盛ナリ四曰其痛ムヿ丹毒ニ在テハ針尖ニテ刺スガ如キヲ覺エ燃腫ニ在テハ鼓動緊張シテ痛ミ重キガ如キヲ覺ユ五曰丹毒ハ指ニテ壓セバ其色逆散ス燃腫ハ然ラズ六曰丹毒ハコレヲ按撫スルニ燃腫ニ比スレバ太ダ軟ナリ七曰丹毒ハ間患部ヲ轉移スルコトアリ燃腫ハ然ラズ八曰丹毒ノ重キ者ハ多クハ水泡ヲ發ス燃腫ニ於テハ之ヲ發スルヿ稀ナリ若シ發スル者ハ久シカラズメ火瘡ニ變ズ

問丹毒ノ看法ハイカン荅曰其患部ニ因テ論ズルヿハ頭胸腹諸部ニ發スル者ハ手足ニ發スル者ニ比スレバ危シ二曰其患ヘ愈大ナル者ハ愈危シ其

内攻シテ諸藏ニ迫ル者ハ最モ惡候トス三曰内因ヨリ發スル者ハ外因ヨリ發スル者ニ比スレバ愈エ難シ四曰若シ水泡ヲ生ジ發熱及ビ腐爛焦枯等ノ諸證ヲ見ハス者ハ危篤ニ進ムノ候ナリ

問其治法ハイカン荅曰一曰良キ攝生法ヲ保持ス二曰發汗劑ヲ用ヒテ皮表諸管細脉中ニ循行スル惡液ヲ發泄セシム三曰外敷劑ヲ擇ンデ其患ヲ消散セシム四曰其兼發スル所ノ諸症ヲ除クヿヲ要ス

問イカナル攝生法ヲ用フルヤ荅曰既ニ燉腫門ニ載スル所ノ法ニ同ジ

問惡液ヲ外泄スルトハイカン荅曰次ノ劑ヲ用フ其方

接骨木花糖藏　二錢
發汗鉛石　三分三釐強
泊夫藍末　一分六釐強
右合シ錠トナス
又方
發汗鉛石　三分三釐強
薊塩
泊夫藍末　各一分六釐強
右合シ散トス

又方

臭香糕　六分六釐強

蘭塩　一分六釐強

泊夫藍末　一分

消毒水　四錢

右合シ小飲劑トナス

問此病刺絡シ又ハ腸胃ヲ疎滌スルニ下劑ヲ用フルヿナキヤ答曰此病ニ刺絡シテ効ヲ取ルヿ少シ故ニ古今諸家コレヲ稱スル者少クコレヲ誹ル者多シ然レ𪜈大便秘閉セバ攻劇ノ下劑ヲ用ヒズシテ挿丸子浣腸方或ハ緩カナル下劑ヲ用ヒテコレヲ導クヿ利益多シ何トナレバ此等ノ諸法身體ヲ攪擾セザルヲ以テナリ

問外敷ノ劑ハイカン答曰此病ノ治方甚ダ繁雜ニシテ患者毎ニ各其治方ヲ異ニスレバ一定シテ論ジガタシ然レ𪜈大抵舶上ニテ應用ノ方ハタトヘバ

接骨木花　一握

右一味水適宜ヲ以テ煮二百四十錢ヲ取リ漉シテ渣ヲ去リ燒酒八十錢ヲ加ヘ煮熨劑トナス

右ノ劑ヲ作リ綿布ニ浸シ患部ニ貼ス其寒温ハ病人ノ意ニ適スベシ或ハ後方ヲ用フルモ亦可ナリ

其方

白酒　三百廿錢

盆糖霜　二錢

樟腦　三分三釐強

右調匀シ熨劑トナス

又方

里孤西比拔爾皮東蘇兒　百六十錢

燒酒　三十二錢

盆糖霜　一錢

樟腦　三分三釐強

右同上

又伊斯巴泥亞産石鹼ヲ綿布ニ塗リ貼ス或ハ之ヲ清潔ナル撒絲ニ塗リ或ハ錫板ニ枚ヲ以テ其間ニ石鹼ヲハサミ扁平ナラシメ貼シテ可ナリ或ハ燒酒ヲ以テ綿布或ハ白紙ニ浸シコレニ白堊ヲ摻シ貼スルモ亦可ナリ

問其水泡ヲ發スル者ノ治法ハイカン答曰先ヅ其泡ヲ破リ水ヲ出シテ後燒酒ニ鉛丹ヲ調和シ軟膏ノ如クシ貼シ前ノ熨劑ヲ擇ビ取リテ綿布ニ浸シ之ヲ蓋フ或ハ次ノ方ヲ用フルモ可ナリコレ水泡丹毒的當ノ劑ナリ此方ヲ處女乳羅甸ニ「ヲカヒルギニ」ト云フト名ク其方

密陀僧　廿四錢

酢　三百廿錢

右合シ煮テ半ヲ減ズルニ至テ新汲水四百八十錢ヲ加ヘ再ビ火ニ上セ微ク煮テ火ヨリ下シ上澄ヲ傾ケ取リ収メ貯フ此方唯水泡丹毒ノミナラズ其他一切ノ皮膚剥傷ニモ亦効アリ

問若シ前ノ諸劑ニ因テ病勢減ゼズ反テ進ンデ膿瘍トナラントスル者ハイカニスルヤ荅曰燃腫ノ膿瘍ニ變ズル者ト治法一般ナリトシルベシ

粘液腫第四

問粘液腫トハ何ゾヤ荅曰コレ粘液諸管細腺中ニ閉塞シ以テ他ノ諸液ヲ逼迫シコレニ因テ一種ノ腫瘍ヲ起シ其部ノ動作ヲ障碍スルヲ云フナリ

問其證候ハイカン荅曰次ノ如シ一曰隆腫二曰皮色微ク常ヲ變メ黝淡色ヲ見ハス三曰コレヲ撫循スルニ冷ナリ四曰指ヲ以テ壓セバ即チ陷リ指ヲ離セバ久ウシテ故ニ復ス五曰疼痛ナク或ハ稀ニ微痛ヲ覺ル者アリ

問治法ハイカン荅曰先ヅ攝生法ヲ保持スル次ノ如クスベシ即チ一曰氣候ハ温煖ナルヲ好トス

二曰飲食ハ船上庖厨ニ於テ良キ者ヲ擇ビ用フベシ三曰寤寐ヲ節クス四曰病人少々運動スルヿヲ得ル者ハ静居スルヨリハ徐々ニ行歩スルヲ宜トス五曰尿多ク大便通利節キ者ハ其秘澁スル者ニ比スレバ吉ナリ六曰意識ノ發動ニ於テハ一切ノ忿怒ヲ止メ和樂ヲ求ムルヲ好トス又身體ヲ循行スル粘液ヲ良復シ兼テ之ヲ體外ニ放ツヿヲ議スベシ

問粘液ヲ良復スルトハイカニスルヤ荅曰煎湯ヲ用フ其方

槐木屑　十六錢

尤斯得莫皮　八錢

菝葜根　十二錢

右合シ鍋ニ入レ水九百六十錢ヲ灌ギ火邊ニ安スルヿ十小時或ハ十二小時ニメ後之ヲ煮ルヿ一二小時ニメ甘草根剉ミ細ニスル者八錢ヲ加ヘ煎劑トナス

右ノ劑ヲ漉テ渣ヲ去リ二三杯ヲ温服スルヿ日ニ二三次スベシ

問粘液ヲ體外ニ放ツニ何ノ劑ヲ用ルヤ荅曰次ノ下劑ヲ用フ其方

十全蕩滌糕　二分五釐

藤黄　一分六釐強
肉豆蔻膜油　適宜
右合シ丸藥トナス

又方
紫茉莉根末　六分六釐強
桂皮末　一分六釐強
右合シ散劑トナス

又方
十全蕩滌糕　一分六釐強
紫茉莉脂
藤黄　各一分
肉豆蔻膜末　八釐三毫強
接骨木花糖藏　一錢
右合シ錠トナス

問外治法ハイカン荅曰次ノ蒸熨劑ヲ温メ厚キ綿布ニ浸シ貼ス其方
茵陳草　一握
接骨木花　半握
月桂子　四錢
茴香子　各二錢
志村人參子
白礬　八錢

右合シ水ヲ以テ煮テ百九十二錢ヲ取リ焼酒四十八錢ヲ加ヘ蒸熨劑トナス

又糊劑ヲ用フルモ可ナリ其方

再蒸餅（水煮軟者）　適宜

臭香草

茵蔯草

芸香草

苗香子

志村人參子　各末適宜

右藥末ヲ調匀シ再蒸餅ノ煮テ軟ナル者ニ合シ用フルニ臨ンデ之ヲ温メ綿布ニ包ミ貼ス若シ其効ヲ遲ウセントナラバ用フルニ臨ンデコレニ焼酒少シヲ摻スルヲ妙トス若シ膿熟セントスル者ハ其宜シキニ應ジコレヲ披キ療スル〻前ノ諸門ニ云ヘルガ如シ後淨掃劑盈肉劑及ビ乾燥劑等ヲ用ヒテ効ヲ全ウスベシ

硬結腫第五

問硬結腫トハ何ゾヤ答曰コレ諸脉細腺中ニ留滯スル所ノ粘液ニ含有セル滋潤逆散シ其滓塗凝泣シテ一箇ノ堅硬ナル腫瘍ヲ發シ其部ノ動作ヲ障碍スルヲ云フナリ

問其證候ハイカン答曰一曰隆腫二曰皮色變ゼズ三曰コレヲ撫ルニ冷ナリ四曰指ヲ以テコレヲ壓セバ其凝結スル所ノ毒動揺セズ反テ堅實ナリ五曰疼痛ナシ

問其看法ハイカン答曰一曰腺多キ處ニ發スル者ハ肉部ニ發スル者ニ比スレバ治シ難シ且ツ肉部ニ發スル者ハ危キナシ何トナレバ腺ニ發スル者ハ屢變ジテ蝦腫トナルアレバナリ二曰其初發ニメ尚小ナル者ハコレヲ大ニメ且ツ久シキヲ經ル者ニ比スレバ融解シ易シ三曰内因ヨリ起リ或ハ粘液腫ノ滋潤逆散スルヨリ生ズル者ハ打撲墜下等ヨリ生ズル者ニ比スレバ愈エガタシ四曰大痛鉛色或ハ青色等ノ諸症ヲ兼ル者ハ殆ンド蝦腫ト差別アルヿナシ

問其治法ハイカン答曰一曰良キ攝生法ヲ保持ス二曰體中ヲ循行スル粘液ヲ良復シ且ツ之ヲ外泄ス三曰外敷ノ諸劑ヲ擇ビ用ヒテ其堅硬ヲ柔軟ニ

ス

問其攝生法ハイカニスルヤ荅曰六益ヲ節ニスル

ヿ粘液腫ノ下ニ云ヘルガ如クスベシ

問身體ヲ循行スル所ノ粘液ヲ良復シ且ツ之ヲ外

泄スルニ何ノ劑ヲ用フルヤ荅曰其毒ヲ稀薄ニシ

且良復スルニ次ノ劑ヲ用フ其方

蝋蛄石　半錢

消石錠　三分三釐強

右合シ散藥トナス

右ノ劑ヲ取テ病人ヲメ隔日ニコレヲ服セシム或

ハ次ノ丸藥ヲ用フルモ可ナリ其方

安母泥亞吉脂（アンモニアキ）　適宜

右燒酒ニテ溶化シ漉シテ渣ヲ去リ煮テ水氣ヲ

蒸發シ丸トシ毎ニ三分三釐強若ハ半錢ヲ取テ

コレヲ服ス

問其液ヲ體外ニ放ツニ何ノ劑ヲ用フルヤ荅曰次

ノ丸藥ヲ用フ此藥唯其液ヲ體外ニ放ツノミナラ

ズ又能ク腫瘍ノ滯塞ヲ分解スルノ効アリ其方

安母泥亞吉脂

瓦兒伴脂（ガルバン）各燒酒ヲ以テ溶化シ漉シテ渣ヲ去リ火ニ上セ水氣ヲ蒸發シ丸ズベキ二至ル者　二錢

魯布斯（ロブス）丸　一錢

殭汗（ヌカミ）	半錢
茴香油	適宜

右合シ丸藥トス服度ハ三分三釐強ヨリ六分六釐強ニ至ル

問堅硬ヲ柔軟ナラシムルニ何ノ外敷劑ヲ用フルヤ答曰其初起ニ於テハ次ノ劑ヲ用フ其方

蜀葵膏	八錢
杜松油	
月桂油	各二錢

右合シ摩擦劑トナス

右ノ劑ヲ患部ニ摩擦スル一日ニ二三次スベシ用フル毎ニ稍久シク摩シテ其毒ヲ分解スルノ効ヲ逞センヿヲ要ス然シテ後洎夫藍酢膏粘稠膏青蛙加汞膏等ヲ蠟膏ニ造リコレヲ蓋フ或ハ次ノ方ヲ以テスルモ亦可ナリ其方

青蛙加汞膏	八錢
安母泥（アンモニヤキ）亞吉脂	
瓦兒伴（ガルバン）脂 各以酢溶化者	二錢
杜松油	適宜

右合シ蠟膏トナス

問右ノ劑ニテ効ナキ者ハイカニスルヤ答曰先ヅ酢ヲ煮其蒸氣ヲ以テ患部ヲ罨熨シテ後右ノ摩擦

劑及ビ蠟膏ヲ用フルヿ前ノ如クスベシ

問若シ右ノ劑ヲ用ヒテ効ナキ時ハ熟膿法ヲ用フルヿナキヤ答曰凡テ硬結腫ニ熟膿法ヲ行フヿナシ何トナレバ此レニ因テ能ク蝦腫ニ變ジ或ハ輕者ハ惡性不治ノ潰瘍トナルヿアレバナリ若シ自然ニ膿化スル者ハ已ムヿヲ得ズ他ノ潰瘍ニ倣ヒ之ヲ療スベキナリ

蝦腫第六

問蝦腫トハ何ブヤ答曰コレ酷厲毒ノ滋潤迸散シテ滓塗凝泣セル者諸脉管細腺等ノ中ニ在テ太ダ堅硬ニメ疼痛アル腫瘍ヲ發シ以テ其部ノ動作ヲ障碍スルヲ云フナリ

問此病ニ區別ナキヤ答曰其別ヲナスヿ次ノ如シ一曰患部ニ因テ論ズ即チ腺多キ諸部最モ乳房頭頸唇舌等ニ發スル者ト諸肉部ニ生ズル者トノ別アリ然レ𪜈肉部ニアルヿ太ダ少レナリ二曰大小ニ因テ論ズ即チ或ハ扁豆大ノ如ク或ハ(キニクケルノ玩器名)大ノ如キ者アリコレ其初起ナリ然レ𪜈久

キヲ經レバ其大小區別甚シテ一定シ難シ三曰原因ニ因テ論ズレバ内因外因ノ別アリ四曰證候ニ因テ論ズレバ其疼痛日夜間斷ナクシテ反テ強盛ナラザル者アリ或ハコレニ反シテ其疼痛熾盛熱ヒニ往來發作スル者アリ

問其證候ハイカン荅曰凡ソ此病ノ証候ヲ論ズル者其形狀ニヨレバ甚ダ懸絶ナルヿアリ何者潛伏ノ者ハ已潰ノ者ニ比スレバ甚ダ異ナルヿアルガ故ナリ

問潛伏蝦腫ノ証候ハ如何荅曰其初起甚ダ小ニメ或ハ纔ニ扁豆大或ハ（キニクケル）大ノ如クナル者アリコレヲ撫循スルニ甚ダ堅實ナリ其色少シク常ヲ變ズ然レヒ久シキヲ經レバ漸ク變ジテ青色或ハ鉛色ヲ爲シ或ハ皎ガ如クメ堪ユベカラザルノ疼痛ヲ爲ス者アリ多クハ熾盛熱ヲ兼子發ス或ハ其周圍酷厲液ニヨリテ隆起シ其狀恰モ蝦ノ身ヲ屈スルニ似タル者アリ

問已潰蝦腫ノ証候ハ如何荅曰コレヲ視ルニ驚異スベキ一種ノ潰瘍ナリ其緣邊頑硬ニメ卷縮シ臭穢ノ膿汁ヲ流ス其色敗血漿ノ如ク（敗血漿ノヿ第七卷潰瘍惣括門ニ詳說アリ）或ハ酷烈ナル膿汁ノ侵蝕スルニヨリテ脉管屢破裂シ大ニ出血ヲ爲シコレニ續クニ熱ヲ發

シテ已マズ且ツ堪ユベカラザルノ熱痛ヲ誘フナリ

問蝦腫ノ看法ハ如何荅曰患部ニヨリテ論ズル片ハ肉部ニ發スル者ハ腺多キ部ニ發スル者ニ比スレバ善ナリ眼目口舌或ハ大血脉ノ邊ニ發スル者ハ其人鬼録ニ登ルノ兆トス其大小ニヨリテ論ズル片ハ一切ノ蝦腫其形小ナリト雖モ已ニ潰ユルニ至リテハ其禍大ナリ其原因ニヨリテ論ズル片ハ内因ヨリ起ル者ハ打撲墜下等ノ外因ヨリ起ル者ニ比スレバ除キ難シ若シ此病疼痛堪ユベカラズ發熱氣力乏弱失氣昏倒等ノ諸症ヲ兼ル者ハ危篤ニメ救ヒ難シ

問治法ハ如何荅曰其六益ヲ保持スル丁爛腫門ニイヘルガ如クスベシ

問病人惡液多キ者ハコレニ何ノ劑ヲ投ズベキヤ荅曰其循行スル惡液ヲ良復シ且ツ之ヲ外泄スルノ劑ヲ用フ

問惡液ヲ良復スルニ何ノ劑ヲ用フルヤ荅曰病人茶ヲ嗜ム者ハ煎茶一二杯ヲ取テ日ニ温服シ兼テ隔日ニ蝋蛄石末三分三釐強若クハ五分ヲ取リ水一杯ヲ以テ送下ス或ハ日ニ次ノ飲劑ヲ用フルモ亦可ナリ其方

菝葜根	十二錢
土茯苓根	四錢
鹿角屑	八錢
甘草根	二錢

右水適宜ヲ以テ煮四百八十錢ヲ取リ飲服ス

問大便ヨリメ徐々ニ其毒液ヲ下スニ何ノ方ヲ用フルヤ答曰次ノ劑ヲ用フ其方

十全蕩滌糕	二分六釐強
紫茉莉脂	各一分
甘汞丹	適宜
薄荷油	

右合シ丸トス

又方

安母泥亞吉脂	四錢
尾兒伴脂（各燒酒ヲ以テ熔解スル者）	一錢半
紫茉莉根末	一錢
没藥末	適宜
薄荷油	

右合シ丸トス

右ノ丸藥ヲ擇ビ三四日ヲ隔ル毎ニ三分三釐強ヨリ六分六釐強ニ至ルヲ取テ服スベシ

又方

村上藏書

望江南葉　四錢
大黄根　二錢
酒石膜　一錢半
茴香子　五分

右合シ綿布ニ裹ミ麥酒或ハ水二百四十錢ニ浸漬シ日ニ尓莫兒一杯ヲ飲服ス

問外治法ハ如何荅曰此病痊ル者甚ダ少レナリ中ニ就テ已潰ノ者最モ治シ難シ其治法分テ二トス一ヲ保攝法トス已潰ノ者ニ用フ二ヲ拔毒法トス潛伏ノ者ニ用フ初起其腫猶小ニメ根底深ク達セズ指ヲ以テ壓セバ動搖移轉スル者ニコレヲ行フトイヘドモコレ亦輕忽ニスルヿヲ得ザルナリ既ニ依ト加得西洋今時行ハル所ノ醫道ヲ開キシ人ニメ解體究理ノ元祖ナリ紀元前四百卅二年皇國ノ孝昭天皇四十四年ニ當テ屈勢西亞國ニ生ル一百四歲ニメ卒ス一說ニ一百九歲ナリ氏云フ又按ズルニ明人所レ著ノ書ニ亞細亞ノ地中海ニ有リ鳥百千有リ大者一日ニ一ツ哥阿島ニ暴ス國人盡ク患レ疫ヲ有リ名醫名ニ依ト加得不以藥石療之ヲ令ム城ノ内外ヲ遍ク舉ゲ大火ヲ燒キ一晝夜火息ミ而メ病亦愈ヘ矣ト云モノ即チ是レナリ

アポリスメイ（書名）第六巻第三十八號ニ曰潛伏蝦腫ヲ患フル者ハ藥セザルヲ良策トス何者コレヲ療セントスレバ反テ其死ヲ速カニシ療セザレバ命期ヲ延ルガ故ナリト云ヘリ

問船上ニ於テ已潰蝦腫アルニ遇ハバ其外治法ハイカニスルヤ荅曰患部ヲ洗淨シ且ツ藥ヲ貼シ之

ヲ繃縛スル一日ニ二三次スベシコレニ應用ノ劑ハ次ノ如シ其方

白礬　各廿二錢

白必的里（シヤリ）

右末トシ合シ鑵ニ入レ火ニ上セ燒キテ後冷定シ再ビ搗キ末トシ硝子器ニ入レ收メ貯ヘ一切ノ蝦腫及ビ漏瘡惡性ノ者（有本條）ヲ治スコレヲ用フル者先ヅ熱湯百六十錢ヲ取リ右ノ散藥一匕ヲ調勻シ冷定シテ澄清ヲ取ル之ヲ白礬水ト號ス（羅甸ニ「アーム、アルミノ、サ」ト云フ）用フル時少シク温メ患部ヲ洗ヒ且ツコレヲ撒絲ニ浸シ患部ニ貼シ本波里（ボンボリ）

格斯膏或ハ青蛙加汞膏ヲ以テコレヲ覆フ或ハ次ノ硬膏ヲ以テ蓋フモ亦可ナリ其方

本波里格斯膏　十六錢

溶化汞　四錢

右合ス

又預防膏ニ溶化汞ヲ加フルモ可ナリ

問船上ニ於テ溶化汞ヲ製スルノ方ハ如何答曰海陸共ニコレヲ製スル方次ノ如シ即チ

錫或ハ鉛ヲ以テ薄ク板ノ如クニメ世ニ茶ヲ貯フル小器ヲ製スベキ者十六錢ヲ取リ切リ細カニシ臼内ニ容レ水銀八錢ヲ加ヘ杵ヲ以テ強ク

研リ末ト為ス者ヲ云フ溶化汞ハ羅甸ニ「アマルガマメリクリス」ト云フ

（按ズルニコレ本草綱目ノ銀膏ナリ）

問其拔毒法ヲ行フニハ何ノ症ニ於テ効アリヤ答曰一曰始メテ蝦腫ノ徴ヲ見ハス者二曰腫ルヿ猶小ニメ其根深カラザル者三曰動脉静脉及ビ神經等ノ大ナル者ニ近カラザル者四曰其腫固着セズメ移動スル者是ナリ以上ノ諸証候ヲ見ハシ且病人此法ヲ行フヿヲ請フ者ハ或ハコレニヨリテ功ヲ全ウスルヿアリ

問其法ヲ行フニ用意スベキヿハ如何答曰病人此患ヲ截リ除クヿヲ欲スル者ハ即チ拔毒法ヲ行フ其預メ備フベキ者ハ一曰病人ヲ抑留スルニ足ルベキ程ノ介者及ビ醫ノ用具ヲ取リ與フベキノ介者二曰鋭刀三曰微ク鈎レル利鍼二莖ニ蠟ヲ塗レル麻絲六條或ハ八條ヲ貫ク者四曰撒絲ニ緑礬精ヲ浸シ乾カシタル者是レ出血甚シキヲ止ムルガ為メナリ五曰撒絲ヲ雞子白ニ浸シ之ニ止血散ヲ摻シタル者是レ瘡口ニ充ツルガ為メナリ六曰預防膏ニテ製セル蠟膏是レ創ヲ掩フガ為ナリ七曰許多ノ按定巾及ビ縛帶其大小形狀ハ患部ニ隨ツテコレヲ作ル是レ其藥ヲ貼メ保護スルガ為メナリ

問右ノ諸具ヲ備ヘテ後其術ヲ行フノ法ハ如何荅曰先ヅ病人ヲ椅子ノ上ニ在リテ明處ニ向ハシメ介者ヲシテコレヲ抑留セシメテ後醫左手ノ拇指ト他ノ諸指トヲ以テ其蝦腫ヲ握リ徐々ニコレヲ引キ其皮緊張スルニ至リテ鈎鍼ニ絲ヲ貫ケル者ヲ右手ニ把リ意ヲ用ヒテ腫ノ根脚ノ處ヲ串キ透シ其絲ヲ引キ出シ鍼ヲ除キ絲ノ兩端ヲ以テ腫上ニ於テ緩ヤカニ結ビ絲ト皮トノ間ニ一指ヲ容ルバカリヲ餘スヲ要ス次ニ別ナル鍼ヲ把テ腫脚ヲ串キ透スヿ前ノ如クニメ初メノ絲ト重リテ十字形ヲ為シ鍼ヲ除キ腫上ニ於テ緩カニ結ブヿ前ノ如クス而メ左手ノ指ヲ皮ト絲トノ間ニ入レ強ク引テ腫ヲメ起リ出サシメ右ノ手ニ刀ヲ把リ其串ケル絲ノ下ヨリ瘡ノ周圍ヲ截リテ意ヲ用ヒテ皮ト他ノ部分ト共ニ截斷シテ終ニ其瘡ヲ取リ除クベシ慎ンデ大血脉若クハ神經等ヲ傷ルヿ勿レ又瘡ヲ截リ除キテ後出血甚シキ者ハ前ニ云ヘル處ノ緑礬精ヲ浸シ乾カセル撒絲ヲ貼シ次ニ撒絲ニ雞子白ヲ浸シコレニ止血散ヲ摻シタルヲ貼シ次ニ撒絲ニテ製セル大ナル微吉ヲ置キ預防膏ヲ以テ掩ヒ法ノ如クメ繃縛ス若シ面部頸等ノ如キ繃帯ヲ緊縛スルヿヲ得ザル所ニアリテハ介者

ニ命メ繃縛上ヲ壓シ藥ヲメ能ク附着セシメ出血ヲ止ムルヲ要トスベシ

問此ノ如ク繃縛ヲ施ス者幾時ニメコレヲ換フベキヤ荅曰始メ爾ク繃縛ヲ施ス者ハ其出血ヲ止ムルガ爲メノミ

問血止リテ後其創ヲ療スルヿハ如何荅曰其創不潔ナル者ハコレヲ掃ヒ盈肉劑乾燥劑等ヲ用ヒ其功ヲ全ウスベキナリ

疔瘡第七

問疔瘡トハ何ゾヤ荅曰コレ酷厲ナル粘血皮表ノ腺ニアリテ一種ノ疼痛アル腫瘍ヲ發シ其部ノ動作ヲ障碍スルヲ云フナリ

問其証候ハ如何荅曰初起小瘡ヲ發シ稍焮痛シ不日ニ堅硬ニナリ焮痛ヲ益シ其極時ニ至リテ大サ大約鳩卵ノ如キニ至ルナリ

問其看法ハ如何荅曰關節或ハ其近傍ニ發スル者ハ肉部ニ發スル者ニ比スレバ治シ難シ會陰ニ發スル者ハ病人起居ニ痛苦ヲ覺ユ此瘡形チ大ナリト雖モ恐懼スルヿ勿レ疫癘傳染ノ毒ニヨラザル

者ハ最モ危カラズ何者疫毒ニ由ル者ハ動モスレバ變メ疫炭瘡トナル〇アレバナリ此病消散スル〇少レニメ多クハ潰瘍トナルト知ルベシ但疼痛焮腫等劇甚ナル者ハ惡候トスルナリ

問治法ハ如何答曰君王膏脂液加脂膏粘稠膏船松澁等ヲ撰ビ貼メ其膿ヲ催スヲ要トス或ハ次ノ膏ヲ用フルモ亦可ナリ其方

松澁　四錢

瓦兒伴脂　二錢

脂液加脂膏　八錢

右合和シテ硬膏トナス

又方

粘稠膏　各四錢

脂液加脂膏　八錢

松澁　二錢

安母泥亞吉脂

右同上

若シ此瘡疼痛焮腫等劇甚ナル者ハ大麥粥或ハ船上常用ノ再蒸餅適宜ニ錦葵草ノ末君王膏各適宜ヲ合シ煮テ糊劑ト為シ綿布ニ塗リ貼シ繃縛ス

問疔瘡已ニ膿熟シテ未ダ破潰セザル者ハイカニスルヤ答曰披鍼ヲ以テコレヲ破リ膿汁ヲ壓シ出

ス但コレヲ壓スニ緩カニスルヲ要トスベシ
問其後イカニスルヤ答曰猶前ノ諸劑ヲ用ヒテ其膿汁清潔ニ變ズルヲ俟テ脂液加脂膏燥濕膏或ハ椰子膏等ヲ撰ビ貼メコレヲ愈サシムベシ

炭瘡第八

問炭瘡トハ何ゾヤ答曰是レ血中ニアル所ノ酷厲液自ラ泌別セラレテ皮及ビ皮下ノ細腺中ニ留滯シ一種ノ腫瘍ヲ起シ水泡ニ三ヲ兼子生ジコレニ燃痛ヲ誘ヒ發スル者ヲ謂フナリ
問此症區別ナキヤ答曰有リ即チ善性惡性ノ別アリ或ハ死肉アル者アリ或ハコレニ反メ水泡ヲ發シ大小數孔ヲ開ク者アリコレニヨリテ一ニコレヲ（子ーゲンオーゴ）ト名ク九眼瘡ノ義ナリ
問炭瘡ノ証候ハ如何答曰其大約ヲ擧ルヿ次ノ如シ即チ初起大イニ搔痒ヲ發シコレニ續イテ水泡

或ハ死肉ヲ生ズルヿ恰モ通紅セル烙鉄ヲ以テ之ヲ焦爍スルガ如シ其瘡大小一ナラズ然レドモ必ズ堅硬ニメコレニ劇盛ナル焮痛ヲ起シ續イテ熱ヲ發シ或ハ眩暈卒倒等ヲ發スル者アリ疫毒ヨリ起ル者ニ於テ最モコレアルナリ

問看法ハ如何荅曰頭莖腋下鼠蹊及ビ關節等ニ發スル者ハ肉部ニ發スル者ニ比スレバ危シ其形愈大ナレバ愈危ウクヌ黒色ヲアラハス者ハ惡性ノ症トス然レ𪜈小膿瘡或ハ水泡ヲ兼子發スル者ハ治シ易クヌコレニ劇シキ熱痛發熱若クハ焮痛ヲ誘ヒ或ハ失氣昏倒ヲ發スル者等皆ナ死地ニ趣ク

ノ兆ナリ

問治法ハ如何荅曰一曰善キ攝生法ヲ用フ二曰體中循行ノ惡性諸液ヲ制スルニ消毒劑及發汗劑ヲ用ヒテ皮表ノ蒸發氣ヨリメコレヲ外泄ス三曰良キ外治法ヲ用フ四曰許多ノ兼症アラバ務メテコレヲ除クベシ

問其攝生法ハイカニスルヤ荅曰既ニ焮腫門ニ論ズルガ如クスベシ

問發汗消毒等ノ劑トハ何ヲ用フベキヤ荅曰溫酒ヲ以テ次ノ散劑ヲ送下ス其方

發汗鉛石　二分五釐

昆太蠟越尓巳根　三分三釐強
泊夫藍　一分三釐強

右合和ノ散劑ト為ス

又方

昆太蠟越尓巳根　各二錢
鹿角屑　半握
薊草

右水適宜ヲ以テ煮テ廿四錢ヲ取リ滓ヲ去リ

臭香糕　一錢
泊夫藍　一分三釐強

右前藥ニ合和メ小飲劑ト為ス

右ノ劑ヲ服シテ後温メ覆フテ汗ヲ取ル

問外治法ハ如何答曰此症水泡ヲ兼ネ發スル者ハ次ノ糊劑ヲ貼ス其方

再蒸餅（船上常用ノ者水ニテ煮熟シ用フ）　適宜
右錦葵草芸香草高麗菊花芥子ヲ合シ煮テ糊劑トナス其草類ト花トハ預メ末トシ芥子ハ醋ニ和シ研ル者ヲ用フベシ

右ノ糊劑ヲ綿布ニ塗リ患者ノ堪ユベキ温煖ヲ量リ患處ニ貼シ五六小時毎ニ更ニ醋少許ヲ加ヘコレヲ温メ貼スベシ

問水泡ナクシテ但死肉ヲ見ハス者ハイカニスル

ヤ荅曰即チ刀ヲ以テ其死肉ヲ撥開シ知覺アルノ處若クハ膿汁發出スルノ處ニ至テハ截ルヿヲ止メ醯汁ヲ温メ以テ其瘡ヲ洗フ或ハコレニ回青橙汁ヲ加ヘ或ハ次ノ淋洗劑ヲ用フルモ亦可ナリ但コレヲ撥開スル者慎ンデ大血脉ヲ傷ルヿ勿ルベシ其淋洗劑ノ方

焼酒　廿四錢

阨日多（エシタ）膏　四錢

緑礬精　廿滴

右合和メ淋洗劑ト為ス

右ノ劑ヲ以テ洗フテ後次ノ軟膏ヲ微吉（ビキ）ニ塗リ貼ス其方

君王膏　八錢

阨日多膏　二錢

底野迦（テリヤカ）　一錢

右合和シ軟膏ト為ス

右ノ膏ヲ貼シ脂液加脂膏ヲ以テコレヲ罨ヒ前ノ糊劑ヲ貼シ繃縛ス日々此ノ如クシテ死肉去リ盡ルニ至ルヲ俟ツベキナリ

問死肉去テ後ハイカニスルヤ荅曰右ノ淋洗劑及ビ軟膏ヲ用ヒテ善性ノ膿汁ヲ見ハサバ糊劑ヲ用フルヿヲ止メ其他ハ猶前法ニヨリテ潰瘍清潔ニ

至ルヲ俟テ後治業斯智頻膏ニ没藥末ヲ加ヘ貼メ新肉ヲ長ゼシム或ハ後方ヲ用フルモ亦可ナリ其方

尋常篤耨香　八錢
雞子黄　一箇
没藥末　二錢
玫瑰蜜　適宜

右調匀シ軟膏ト為ス

新肉長ジテ後ハ椰子膏燥濕膏本波里格斯膏或ハ白樟膏等ヲ擇ビ貼メコレヲ愈ス

腺腫第九

問腺腫トハ何ゾヤ答曰是レ酷厲ナル粘血鼠谿腋下若クハ耳後ノ腺内ニ聚マリテ一種ノ腫瘍ヲ發スルヲ云フナリ

問此病區別ナキヤ答曰一ニ患部ニヨリテ別アル丁大較ノ章ニイヘルガ如シ即チ前章ニ云フ二ニ大小ニ於テ別ヲ為ス何者或ハ（カーツ）球博器之名大ノ如ク或ハコレヨリ小ナルモアリ或ハコレニ反メ小兒頭大ノ如ク或ハコレヨリ大ナルモアリ三ニ原因ニヨレバ或ハ惡性ナル傳染毒ヨリ發スル者アリ或ハ然ラザル者アリ四ニ或ハ劇盛ナル熾盛熱ヲ發

シ大痛焮腫シ眩暈止マズ或ハ心悸等ノ諸症ヲ兼子發スル者アリ

問其証候ハ如何荅曰善性毒ヨリ發スル者ト惡性毒ヨリ發スル者ト其証候甚ダ異ニノ一概ニ論ジガタシ

問善性毒ヨリ發スル者ノ証候ハ如何荅曰其証大約焮腫病ニ似テタヾ此症ニテハ焮痛發熱多カラザルヲ異トスルノミ

問惡性毒ヨリ發スル者ノ証候ハ如何荅曰此症又二般ノ別アリ即チ傳染毒ヨリ發スル者アリ疫塊是也羅甸ニ望ボペスチレンチヤレスト云フ又天行惡氣ノ傳染ニヨラズ反テ黴毒ヨリ起ル者アリ之ヲ名テ便毒ト云フ有本條各其證候ヲ尋子以テ其別ヲ誤マルヿナカルベキナリ

問疫塊ノ証候ハ如何荅曰諸ノ送輸管ニ於テ疼痛アル一種ノ腫瘍ヲ發シ堅實ニメ多クハ焮痛ヲ誘ヒ少シク皮色ヲ變ジ其腫ノ皮下ニ血液ノ循行スルガ如キヲ覺エコレニ惡性ナル熾盛熱吐逆眩暈心煩冷汗等ノ諸症ヲ兼子發スルナリ

問便毒ノ証候ハイカン荅曰其本條ニ詳ニス就テ考フベシ

問腺腫ノ治法ハ如何荅曰攝生法ヲ守ルヿ焮腫門

ニ論ズルガ如クニシ且ツ體中循行ノ惡液ヲ良復シ傍ラコレヲ外泄セシムルヿモ亦熱腫病ニ同ジ此病刺絡ヲ忌ム是レ其血ヲ瀉スルニヨリテ血液ノ運行迅速ニナリ其閉塞セル所ノ腺ヨリ惡液ヲ誘ヒ出シコレニヨリテ腺腫ヲ發セザル以前ヨリハ反テ全身ノ血質ヲシテ腐敗ヲ增サシムタトヘバ世ニ便毒ヲ患フル者一二ノ藥劑ヲ用ヒテ消散シテ後久シカラズシテ全然タル黴毒トナルヿアルト其理一般ナリ腺腫ノ膿熟スル者ハ惡性ナル黴毒ノ體外ニ發泄スルノ兆ト知ルベシ都テ腺腫ハ堅硬ヲ柔軟ナラシムルノ諸劑ヲ擇ビ用ヒテ膿ヲ釀シ次ニ其誘ヒ發スル所ノ諸症ヲ除キ去ルヿヲ要スベキナリ

問腺腫ノ外治應用ノ藥劑ハ如何荅曰糊劑ヲ貼ス即チ舶上常用ノ再蒸餅ヲ水ニテ煮熟シタルヲ取リコレニ錦葵草茵蔯草高麗菊花各乾ケル者ヲ末トシ適宜ヲ合和メ糊劑ト爲シ之ヲ温メ綿布ニ塗リ貼シ繃縛ス其寒温ハ患者ノ堪ユベキニ適シテ可ナリ

問右ノ糊劑ニ代ヘ用フベキ者ナキヤ荅曰病人膏藥ヲ用フルニ堪ユル者ハ後方ヲ貼ス甚ダ効アリ其方

粘稠膏　各四錢
泊夫藍醋膏　八錢
脂液加脂膏
右合和メ蠟膏ト爲ス
右ノ劑ヲ綿布或ハ紅華ニ塗リ貼ス
問前ノ劑ヲ用ヒテ功無キ者ハイカニスルヤ答曰
變ジテ潰瘍ニナラントスル者ハ次ノ糊劑ヲ貼メ
膿熟ヲ促スベシ其方
大麥　一握
亞麻仁　十六錢
右鹹水適宜ヲ以テ煮熟シ次ノ散劑ヲ加フ

錦葵草　一握
高麗菊花　半握
君王膏
豚脂　各八錢
右調和シ糊劑ト爲ス
右寒温宜ニ適シ貼ス或ハ後方ヲ用フルモ可ナリ
其方
脂液加脂膏　十六錢
兎兒伴脂　八錢
君王膏　四錢
覇王鞭煎

苡子末　各二錢

右合和シ蠟膏ト為ス

右ノ劑ヲ綿布ニ塗リ其腫ノ大サニ隨テ剪リ貼スベシ

問膿熟スル者ハ其全ク熟スルヲ俟テ之ヲ撥開スベキヤ荅曰否其腫全ク熟スルニ至ラザル時腐藥ヲ以テコレヲ破ルベシ

問腐藥ヲ以テコレヲ破ルヨリハ反テ披鍼ヲ以テ破ルヲ優レリトスルニアラズヤ荅曰否何者腐藥ヲ貼シ死肉トナシテ後披鍼ヲ以テコレヲ破レバ膿汁泄レ易クシテ挿條ヲ用フルニ及バズ唯披鍼ヲ以テ開ク者ハ其孔ヲ閉塞セザラシムルガ為メニ已ムヿヲ得ズシテ挿條ヲ用フレバ膿汁コレニ沮滯セラレテ近傍ノ諸部ヲ腐蝕シ以テ漏瘡トナルヿアレバナリ

問コレヲ破リテ後ノ治法ハ如何荅曰淨掃劑盈肉劑及ビ乾燥劑等ヲ用フ

問已ニ破リテ膿汁發出シテ後コレヲ收ムルノ法ハ如何荅曰次ノ注射劑ヲ用ヒテコレヲ淨掃ス其方

白酒　四十八錢

没藥末　二錢

玫瑰蜜　十六錢

右調匀シ注射劑ト為ス

右ノ劑ヲ用フル毎ニ大約二三注射ニ足ル程ヲ取リ微温ナラシメ水銃ヲ以テ瘡孔ニ射ギ入レテ後チ微吉ニ君王膏或ハ治業斯智頻膏ニ赤沈汞丹少シヲ和シタルヲ塗リ貼シ前ニ記セシ糊劑ヲ以テ重復セル綿布ノ中間ニ容レ温ニ乗ジテ貼シ法ノ如ク繃縛ス

問其患ノ全ク愈ルニ至ル迄右ノ糊劑ヲ用フベキヤ荅曰然ラズ

問其腐肉去リ硬結悉ク軟ラギ瘡孔清潔ニナリテ後ハイカニスルヤ荅曰此時ニ至リテハ唯其糊劑ヲ止ムルノミナラズ注射劑ヲモ止メ次ノ藥ヲ貼シテ其口ヲ収ム其方

尋常鴛鴦香　八錢

雞子黄　一箇

没藥

鳶尾根　各末一錢

右調匀シ軟膏トナス

又方

治業斯智頻膏

没藥　十二錢

沙爾古々兒刺　各一錢

右同上

右ノ劑ヲ以テ新肉全ク盈ツルニ至ル

問新肉盈テ後ハイカニスルヤ答曰本波里格斯膏

白樟膏燥濕膏赤沉汞丹等ヲ合和シ硬膏トシ貼ス

瘰癧第十

問瘰癧トハ何ゾヤ答曰是レ粘稠液頭頸ノ腺最モ天突ノ邊ニ留止ノ腫瘍ヲ發シコレニヨリテ其部ノ動作ヲ障礙スルヲ云フナリ

問其證候ハ如何答曰肺管邊ノ腺硬結シ其大サ一定ナラズ痛ミナク皮色變ズルヿナシ但蝦腫ニ屬スル者ハ大痛アリ

問看法ハ如何答曰凡テコレ難治ノ病ナリ若シ大痛ヲ兼ネ發シ其容變ジテ紫色ヲ見ハサントスル者ハ最モ療シ難シ其患ヘ大血脉ニ密邇スル者ハコレヲ截ルヿ能ハザルガ故ニ甚ダ危候トス

問治法ハ如何荅曰攝生法ヲ保持スルヿ粘液腫及ビ硬結腫ニ同ジ循行惡液ヲ良復シ且ツ之ヲ外泄セシムルヿ硬結腫及ビ蝦腫ニ同ジ外治ハ外敷ノ劑ヲ擇ンデ其腺ノ硬結ヲ療スベシ

問外敷ハ何ノ劑ヲ用フベキヤ荅曰後方ヲ用ヒテ其腺ノ硬結ヲ和軟ニスベシ其方

脂液加脂膏　十六錢

鳶尾根末　二錢

月桂油

杜松油　各適宜

右調和シ硬膏ト為ス

又方

尾兒伴脂（ガルバン）

安母泥亞吉脂（アモニヤキ）各酢ヲ用ヒテ溶解シ漉メ滓ヲ去リ煮テ凝固セシムル者　八錢

松澁　十六錢

鳶尾根

月桂子　各二錢

志村人參子

盆糖霜　一錢半

硫黄　四錢

月桂油　適宜

右調和シ硬膏ト為ス

又方

脂液加脂膏

青蛙加汞膏　各等分

右同上

右ノ劑ヲ貼ス若シ痛ミアル者ハ方内ニ阿芙蓉些許ヲ加フベシ

問前劑ヲ用ヒテ消散セズ反テ膿熟セントスル者ハイカニスルヤ答曰猶前劑ヲ更メ換ヘズコレヲ貼メ全ク膿熟スルヲ俟ツベシ

問此腫全ク熟スルニ至ラザレバ撥開スルヿヲ得ザルヤ答曰然リ何者此腫稠厚ナル毒ヨリ發スルガ故ニ若シ全ク熟セザルノ寸ニ披鍼或ハ腐藥ヲ用ヒテコレヲ撥開スレバ其稀膿汁ノミ漏泄メ殘餘ノ毒液善性ノ膿汁ニ和シ難クシテ屢惡性ナル玲瓏硝肉ニ變ジ膿汁無クシテ多ク水様液ヲ出スニ至ルガ故ナリコレヲ披キテ後ハ君王膏二部阨日多膏一部ヲ調勻シ黴吉ニ塗リタルヲ以テ膿孔ヲ清潔ニス或ハ後方ヲ用フルモ亦可ナリ其方

尋常篤耨香　八錢

雞子黄　一箇

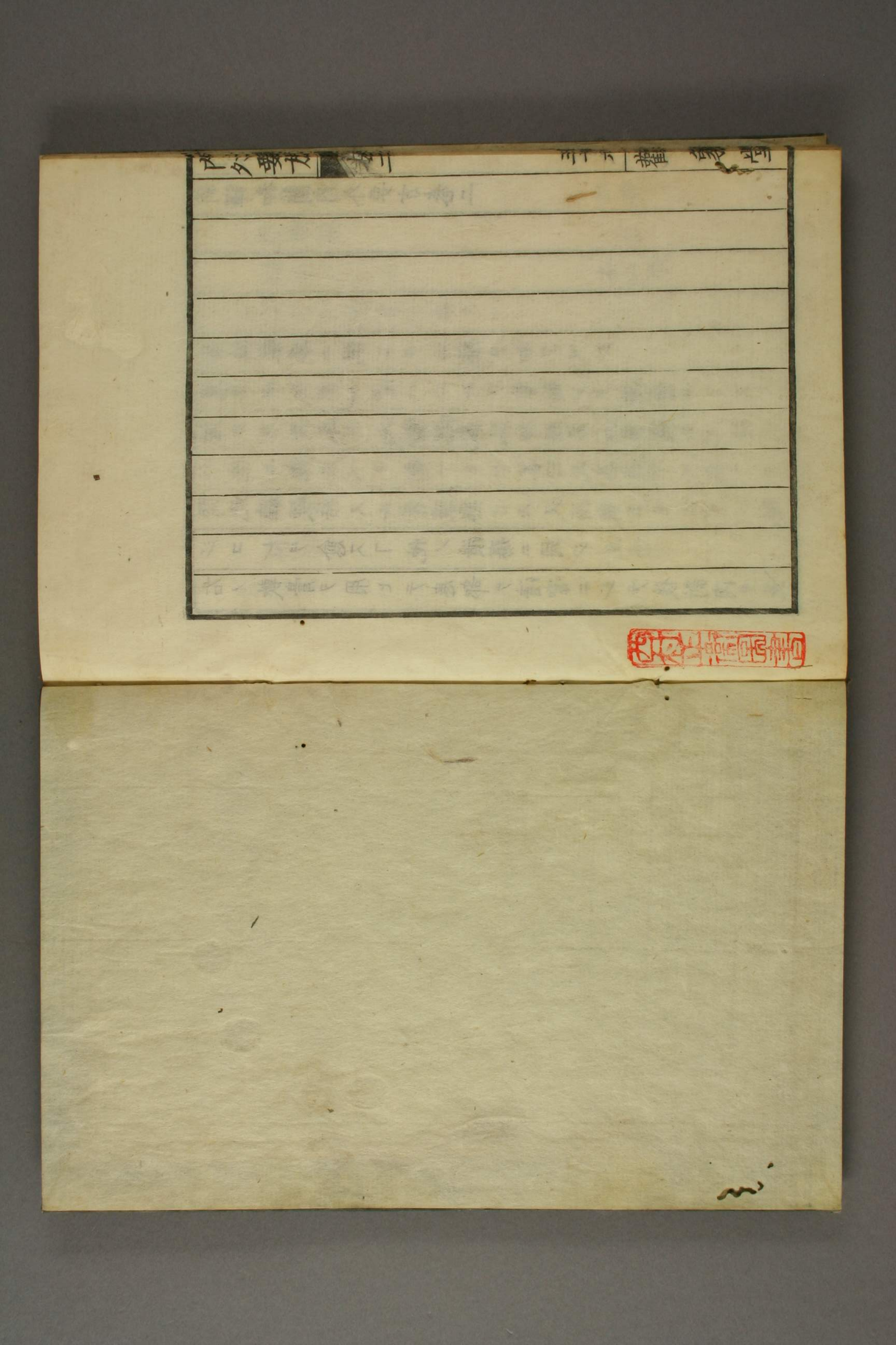
白蜜　四錢

鳶尾根　二錢
盆糖霜　各一錢
銅青
右調匀シ軟膏ト為ス

又方

月桂油
定粉活水ニテ溶解スル者　各八錢
盆糖霜　二錢
枯礬　一錢
樟脳　五分
右同上

右ノ軟膏ヲ用ヒテ患部ヲ清潔ニシテ後新肉ヲ長ジコレヲ愈スヿ他ノ潰瘍ニ同ジ

問此腫硬結スル者膿熟セズ又消散ヲモセザル時ハ他ニ施スベキ劑ナキヤ答曰此患皮下ニ在リテ深カラズ且ツ大動脉静脉神經等ニ密邇セズ病人老年ナラザル者ハコレヲ剪割シテ間愈ルヿアリ其法黴毒ニ倣ヒテ治療ヲ加フベシ

新譯和蘭内外要方巻二